

Conseils sur l'assurance voyage Veillez lire attentivement la présente Police avant de partir en voyage.

L'assurance voyage est conçue pour vous protéger contre des pertes subies dans des circonstances soudaines et imprévisibles. Il est important de lire et de comprendre votre police avant de partir en voyage, puisque sa protection est assujettie à certaines modalités, conditions, limitations et exclusions. Des exclusions portent sur toute blessure accidentelle, maladie, état pathologique et/ou symptôme qui existait avant et/ou pendant votre voyage. Vérifiez comment les exclusions s'appliquent dans votre police et comment elles se rattachent aux dates de la demande d'assurance, d'entrée en vigueur, de départ, et d'échéance de la police. En cas d'une urgence, vos antécédents médicaux seront étudiés advenant la présentation d'une réclamation.

Vous devez nous appeler au 1 855 883-6478 des É.-U., 01 800 062-3038 du Mexique ou de partout ailleurs au 416 467-4586 (à frais virés) dans les 24 heures de tout traitement médicale ou dentaire. À défaut de le faire, vous serez pénalisé en ayant la responsabilité de 50 % de toutes les dépenses brutes admissibles encourues et le montant maximum de la responsabilité en vertu de cette police sera limitée à 25 000 \$CAN. Vous devez téléphoner à moins que votre état de santé vous empêche de le faire et dans un tel cas, vous devez le faire dès que votre santé le permet ou demander à quelqu'un d'autre de le faire pour vous. Aucune garantie ne sera versée si vous ne téléphonez pas, ou si une autre personne ne le fait pas à votre place, préalablement à une demande de prestation d'un Service d'assistance d'urgence, (tel qu'indiqué au Sommaire des garanties).

REMARQUE IMPORTANTE

Dans la présente police, les termes et mots qui apparaissent en italique ont une signification particulière. Vous trouverez la définition de ces termes à la Section 6 – Définitions de cette police. Veuillez vous y référer lorsque vous passez en revue cette police. La protection offerte en vertu de la présente police est assujettie à certaines modalités, conditions, limitations et exclusions. Veuillez lire ce document avec attention.

Le non-respect des méthodes de réclamation établies dans la Section 7 de la présente police entraînera la perte du droit aux garanties qu'elle confère ou une réduction dans celles-ci.

Garanties pour soins médicaux d'urgence pour le Régime pour un seul voyage et le Régime annuel multi-voyages

SOMMAIRE DES GARANTIES

Remarque : Le montant maximum payable pour l'ensemble des garanties est 2 000 000 \$ par personne par réclamation. Toute réclamation est assujettie à une franchise de 350 \$ US, à moins que vous n'ayez fait l'ajustement de la prime approprié ou vous n'ayez appliqué un crédit pour modifier le montant de la franchise.

Soins médicaux d'urgence

	Montants maximums jusqu'à En dollars canadiens
(a) Services médicaux d'urgence y compris les frais d'hospitalisation, les honoraires des médecins, les examens paracliniques, l'enlèvement d'un plâtre ou des points de suture (jusqu'à concurrence de 300 \$), le coût des médicaments et fournitures médicales.....	2 000 000 \$
(b) Services ambulanciers d'urgence.....	Dépenses admissibles
(c) Soins infirmiers privé.....	5 000 \$
(d) Soins dentaires d'urgence – coup accidentel à la bouche.....	2 000 \$
(e) Soins dentaires d'urgence – soulagement de la douleur.....	300 \$

Services d'assistance d'urgence

	En dollars canadiens
(a) Retour de véhicule.....	2 500 \$
(b) Rapatriement d'urgence.....	Dépenses admissibles
(c) Frais reliés à votre décès.....	5 000 \$
(d) Retour d'un enfant à votre charge.....	Dépenses admissibles
(e) Frais de subsistance.....	1 500 \$
(f) Transport d'une personne à votre chevet.....	Dépenses admissibles
(g) Soins paramédicaux ou professionnels d'urgence.....	250 \$ par praticien
(h) Retour suite à un événement majeur.....	3 000 \$

Assistance médicale d'urgence 24 heures sur 24

SECTION 1 – CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ

Vous devez satisfaire aux Critères d'admissibilité ci-dessous toutes les fois que vous quittez le Canada sous un Régime pour un Seul voyage ou que vous quittez votre province de résidence sous un Régime annuel multi-voyages, pour être admissible à la protection en vertu de cette police.

Vous êtes admissible à cette assurance si :

1. Dans les 6 derniers mois, vous n'avez pas :
 - (i) été hospitalisé(e) pendant 24 heures consécutives ou plus pour n'importe laquelle des affections suivantes :
 - un accident vasculaire cérébral [AVC] ou un accident ischémique transitoire [AIT];
 - une cardiopathie;
 - caillot(s) sanguin(s); ou
 - une pneumopathie;
 - (ii) reçu des traitements pour un cancer métastatique;
 - (iii) reçu un diagnostic de, ou reçu des traitements pour, ou pris des médicaments pour, une maladie en phase terminale;
 - (iv) eu ou fait usage de l'oxygène à domicile (y compris un concentrateur d'oxygène) pour une pneumopathie; ou
 - (v) eu besoin des traitements de dialyse.
2. Vous n'avez pas :
 - (i) subi votre plus récent pontage coronarien, angioplastie coronaire ou pose d'endoprothèse vasculaire (stent) coronaire il y a plus de 20 ans;
 - (ii) subi une angioplastie coronaire ou une pose d'endoprothèse vasculaire (stent) coronaire au cours des 6 derniers mois;
 - (iii) eu un anévrisme quelconque qui n'a pas encore été soigné chirurgiquement;
 - (iv) au cours des 5 dernières années, reçu des traitements ou pris des médicaments pour une insuffisance cardiaque congestive [ICC];
 - (v) au cours des 5 dernières années, reçu des traitements ou pris des médicaments pour la cardiomyopathie avec un ventricule au stade IV ou avec une fraction d'éjection ventriculaire de 20 % ou moins;
 - (vi) été conseillé par un médecin que d'entreprendre votre voyage serait dangereux pour votre santé ou que vous ne devez pas entreprendre votre voyage; ou
 - (vii) reçu un diagnostic de la sclérose latérale amyotrophique (SLA).

Si vous ne pouvez pas satisfaire à tous les critères d'admissibilité ci-dessus chaque fois que vous partez en voyage, vous n'êtes pas admissible à la protection en vertu de cette police.

Vous devez souscrire cette assurance avant de quitter votre province de résidence.

Si vous êtes admissible à cette assurance selon la Section 1 – Critères d’admissibilité, vous devez choisir le bon régime en vous basant sur vos réponses aux Critères médicaux pour les catégories de Régimes ci-dessous.

Commencez avec le Régime 5 et continuez vers le bas.

Régime 5 – Si vous répondez OUI à 2 ou plus de n’importe lesquelles des phrases 1. (i) à (iv), 2. ou 3. ci-dessous, vous êtes admissible au Régime 5.

Régime 4 – Si vous répondez OUI à 1 quelconque des phrases 1. (i) à (iv), 2. ou 3. ci-dessous, vous êtes admissible au Régime 4.

1. Au cours des 5 années précédant votre date de départ, vous avez reçu des traitements pour, pris des médicaments pour, ou eu un diagnostic de, n’importe lequel (lesquels) de ces états pathologiques :

- (i) une cardiopathie;
- (ii) un accident vasculaire cérébral [AVC] ou un accident ischémique transitoire [AIT];
- (iii) la maladie vasculaire périphérique (ne pas inclure les veines variqueuses et les stases veineuses); ou
- (iv) la sténose de l’artère carotide de 50% ou plus (rétrécissement, blocage ou d’obstruction de tout vaisseau sanguin dans le cou).

2. Vous avez été, au cours des 3 derniers mois, un(e) résident(e) d’un établissement de soins de longue durée ou d’un logement avec assistance où vous avez reçu de l’aide avec n’importe laquelle des activités de la vie quotidienne (prendre son bain, manger, utiliser la toilette, la prise de médicaments, s’asseoir et se lever d’une chaise ou se mettre au lit et en sortir).

3. Vous avez subi votre plus récent pontage coronarien, angioplastie coronaire ou pose d’endoprothèse vasculaire (stent) coronaire il y a plus de 10 ans, mais pas plus de 20 ans, avant votre date de départ.

Régime 3 – Si vous répondez OUI à 1 quelconque des phrases 1. (i) à (v), 2. ou 3. ci-dessous, vous êtes admissible au Régime 3.

Régime 4 – Si vous répondez OUI à 2 ou plus de n’importe lesquelles des phrases 1. (i) à (v), 2. ou 3. ci-dessous, vous êtes admissible au Régime 4.

1. Au cours des 12 mois précédant votre date de départ, vous avez reçu des traitements pour, pris des médicaments pour, ou eu un diagnostic de, n’importe lequel (lesquels) de ces états pathologiques :

- (i) la leucémie, un cancer, un cancer nécessitant chirurgie (y compris une biopsie positive), chimiothérapie, radiothérapie et/ou thérapie au laser (à l’exclusion de carcinome basocellulaire, l’hormonothérapie substitutive (tel que le tamoxifène), l’ablation des lésions cutanées ou carcinome spinocellulaire);
- (ii) l’insuffisance rénale – stade 4 ou une pathologie hépatique;
- (iii) la démence (y compris la maladie d’Alzheimer);
- (iv) le diabète nécessitant de l’insuline (ou n’importe quel autre médicament injectable nécessaire pour la maîtrise du diabète); ou
- (v) caillot(s) sanguin(s) (ne pas compter la prise d’anticoagulants pendant 60 jours ou moins dans un but préventif suite à une chirurgie de remplacement de la hanche ou du genou).

2. Au cours des 12 mois précédant votre date de départ, on vous a prescrit ou vous avez pris pour plus de 21 jours consécutifs, SOIT des comprimés de Prednisone (ou d’un médicament stéroïde équivalent) pour une pneumopathie OU Lasix (Novo-semide/Furosemide).

3. Au cours des 12 mois précédant votre date de départ, vous avez reçu des traitements pour, pris des médicaments pour, ou eu un diagnostic de la maladie de Parkinson, la dystrophie musculaire, la paralysie cérébrale, la myasthénie grave ou la sclérose en plaques.

Régime 2 – Si vous répondez OUI à 1 quelconque des phrases 1. (i) à (v), 2. ou 3. ci-dessous, vous êtes admissible au Régime 2.

Régime 3 – Si vous répondez OUI à 2 ou plus de n’importe lesquelles des phrases 1. (i) à (v), 2. ou 3. ci-dessous, vous êtes admissible au Régime 3.

1. Au cours des 12 mois précédant votre date de départ, vous avez reçu des traitements pour, pris des médicaments pour, ou eu un diagnostic de, n’importe lequel (lesquels) de ces états pathologiques :

- (i) le diabète nécessitant un médicament par voie orale;
- (ii) une affection intestinale ou hémorragie digestive;
- (iii) deux épisodes ou plus d’infection des voies urinaires (IVU);
- (iv) le(s) calcul(s) rénal(rénaux) [à moins que le(s) calcul(s) ne sont plus présent(s)] ou le(s) calcul(s) de la vésicule biliaire [à moins qu’on a enlevé le(s) calcul(s)], ou la pancréatite; ou,
- (v) une pneumopathie.

2. Au cours des 12 mois précédant votre date de départ on vous a prescrit ou vous avez pris 3 médicaments ou plus qui modifient votre pression artérielle.

3. Votre dernier examen médical complet a eu lieu plus de 24 mois avant votre date de départ.

Régime 1 – Si vous êtes admissible à cette assurance, mais vous n’êtes pas admissible au Régime 2, Régime 3, Régime 4 ou Régime 5, vous êtes admissible au Régime 1.

CHOIX DES RÉGIMES

LES CLASSES DE RÉGIMES

Pour toutes les classes de Régimes vous devez être admissible à la couverture (selon la Section 1 - Critères d’admissibilité) chaque fois que vous partez en voyage.

RÉGIME POUR UN SEUL VOYAGE

Le Régime pour un seul voyage : (i) vous couvre pour un seul voyage hors du Canada; (ii) est offert aux personnes admissibles à l’assurance qui n’ont pas encore 95 ans; et (iii) peut servir de complément à une autre couverture. Nous vous rembourserons pour des dépenses raisonnables et habituelles admissibles selon les modalités, conditions, limitations et exclusions de la présente police. La protection commence à la date d’entrée en vigueur de la police précisée par vous dans la Proposition d’assurance et telle qu’indiquée sur votre reçu de police et elle prend fin à la première des éventualités suivantes : la date d’échéance de la police telle que précisée par vous dans la Proposition d’assurance et telle qu’indiquée sur votre reçu de police ou la date de votre retour au Canada. Le Régime pour un seul voyage comporte la période pour des maladies préexistantes telle qu’indiquée sur votre reçu de police.

PROTECTION COMPLÉMENTAIRE POUR LES RÉGIMES DE RETRAITÉS

Si vous profitez d’un Régime de retraités ayant une limite maximale d’au moins 500 000 \$ pour, au minimum, les 30 premiers jours de votre voyage, nous rehausserons sa limite maximale jusqu’à concurrence de 2 000 000 \$ sujet aux modalités et conditions de la présente police sans frais supplémentaires si vous avez acheté, auprès de nous, au moins 35 jours de protection pour un Seul Voyage. La Protection Complémentaire pour les Régimes de retraités sera assujettie aux modalités et conditions de la présente police et en outre : (i) cette protection est pour le nombre de jours de votre voyage couvert par votre Régime de retraités; (ii) la date d’échéance de cette Protection Complémentaire pour les Régimes de retraités est le jour avant la date d’entrée en vigueur de la police pour votre Seul Voyage; (iii) cette couverture est disponible jusqu’à l’âge de 94 ans inclusivement; et (iv) toute réclamation implique une franchise du même montant que la limite maximale de votre Régime de retraités ou d’un minimum de 500 000 \$.

RÉGIME ANNUEL MULTI-VOYAGES

Le Régime annuel multi-voyages vous couvre pour un nombre illimité de voyages hors du Canada pour un nombre spécifique de jours consécutifs pour chaque voyage, tel que vous avez déterminé dans la Proposition d’assurance et qui figure sur votre reçu de police. Le Régime annuel multi-voyages fournit une couverture pour un nombre de jours illimité de protection pendant vos voyages au Canada mais hors de votre province de résidence.

Les Régimes annuels multi-voyages de 8 et 16 jours offrent une couverture : (i) à quelqu’un qui n’a pas encore 85 ans à la date d’entrée en vigueur de la police pour le Régime annuel multi-voyages, en ce qui concerne les Régimes 1 et 2; et (ii) à quelqu’un qui n’a pas encore 80 ans à la date d’entrée en vigueur de la police pour le Régime annuel multi-voyages, en ce qui concerne le Régime 3; (iii) à quelqu’un qui n’a pas encore 76 ans à la date d’entrée en vigueur de la police pour le Régime annuel multi-voyages, en ce qui concerne les Régimes 4 et 5. Le Régime annuel multi-voyages de 32 jours offre une couverture : (i) à quelqu’un qui n’a pas encore 80 ans à la date d’entrée en vigueur de la police pour le Régime annuel multi-voyages, en ce qui concerne les Régimes 1, 2 et 3; (ii) à quelqu’un qui n’a pas encore 76 ans à la date d’entrée en vigueur de la police pour le Régime annuel multi-voyages, en ce qui concerne les Régimes 4 et 5. Le Régime annuel multi-voyages de 62 jours offre une couverture à quelqu’un qui n’a pas encore 76 ans à la date d’entrée en vigueur de la police pour le Régime annuel multi-voyages, en ce qui concerne les Régimes 1, 2, 3 et 4. Le Régime annuel multi-voyages de 62 jours n’est pas disponible pour le Régime 5. Cette couverture ne peut pas être souscrite pour servir de complément à une autre couverture.

La couverture hors du Canada s’applique aux voyages qui ne dépassent pas le nombre de jours consécutifs pour chaque voyage, tel que vous avez déterminé dans la Proposition d’assurance et qui figure sur votre reçu de police. Si vous désirez rester hors du Canada pour une période plus longue que le nombre de jours permis selon le régime que vous avez choisi, vous pouvez souscrire une couverture supplémentaire en communiquant avec Assurance Voyage Santé-Soleil au 1 888 694-8888 ou 905 830-4003 (à frais virés).

La couverture pour tout voyage au Canada en vertu d’un Régime annuel multi-voyages commence à la date à laquelle vous quittez votre province de résidence pour voyager au Canada. La couverture hors du Canada en vertu d’un Régime annuel multi-voyages commence à la date à laquelle vous quittez le Canada.

La couverture en vertu d’un Régime annuel multi-voyages se termine à la première des éventualités suivantes : (i) la date à laquelle vous retournez à votre province de résidence; (ii) à 23 heures 59 au dernier jour de la couverture permise du Régime annuel multi-voyages que vous avez choisi; (iii) 365 jours après la date d’entrée en vigueur de la police pour le Régime annuel multi-voyages.

Pour que le nombre de jours de votre protection en vertu de votre Régime annuel multi-voyages soit rétabli, vous devez avoir la preuve de votre retour au Canada.

Toutes les modalités, conditions, limitations et exclusions de la présente police s’appliquent.

Dans l’éventualité d’une réclamation faite sous un Régime annuel multi-voyages, vous devez fournir la preuve, acceptable à nous, de votre date de départ du Canada.

Nous paierons, à concurrence de la limite maximale indiquée dans le Sommaire des Garanties et déduction faite de toute franchise applicable, telle qu'indiquée sur votre reçu de police, le coût réel des frais raisonnables et habituels admissibles pour des soins médicaux d'urgence dont vous pourriez avoir besoin pendant votre période de protection à cause d'une urgence, à la condition que ce coût ne soit pas couvert par votre Régime d'Assurance-Maladie Gouvernemental (RAMG) ou par toute autre couverture dont vous bénéficiez.

Vous devrez payer la franchise que vous avez choisie ou qui est indiquée sur votre reçu de police et exigible pour chaque réclamation portant sur les frais couverts. Des reçus ou factures originaux détaillés sont exigés pour toute réclamation.

Vous devez nous appeler au 1 855 883-6478 des É.-U., 01 800 062-3038 du Mexique ou de partout ailleurs au 416 467-4586 (à frais virés) dans les 24 heures de tout traitement médicale ou dentaire. À défaut de le faire, vous serez pénalisé en ayant la responsabilité de 50 % de toutes les dépenses brutes admissibles encourues et le montant maximum de la responsabilité en vertu de cette police sera limitée à 25 000 \$CAN. Vous devez téléphoner à moins que votre état de santé vous empêche de le faire et dans un tel cas, vous devez le faire dès que votre santé le permet ou demander à quelqu'un d'autre de le faire pour vous. Aucune garantie ne sera versée si vous ne téléphonez pas, ou si une autre personne ne le fait pas à votre place, préalablement à une demande de prestation d'un Service d'assistance d'urgence, (tel qu'indiqué au Sommaire des garanties).

Nous, en consultation avec votre/vos médecin(s), nous réservons le droit de vous transférer à un dispensateur de soins médicaux de notre choix ou de vous ramener au Canada avant tout traitement ou à la suite des traitements d'urgence ou d'une hospitalisation d'urgence si, selon toute vraisemblance d'ordre médical, vous êtes en mesure d'être déplacé sans mettre votre santé en péril. Si vous choisissez de ne pas revenir à votre province de résidence, les frais que vous engagez après cette recommandation ne pourront être couverts par la présente police. Si vous décidez de revenir au Canada pour subir des traitements additionnels et après les traitements vous voyagez de nouveau, aucun coût engagé relativement à l'état pathologique traité ne sera couvert.

Si vous revenez temporairement au Canada pendant votre période de protection et que vous y recevez des traitements médicaux, aucun traitement reçu pendant le reste de la période de protection de la présente police en rapport avec l'état pathologique traité lors de votre retour temporaire au Canada ne sera couvert. Vous devez continuer d'être admissible à la protection, selon la Section 1 - Critères d'admissibilité, chaque fois que vous quittez le Canada.

Les soins médicaux d'urgence que vous recevez doivent être requis comme traitements médicaux d'urgence et prescrits par un médecin (ou un dentiste autorisé à exercer sa profession).

Cette assurance prévoit le paiement des coûts raisonnables et habituels pour les dépenses admissibles pour :

Soins médicaux d'urgence

(a) Services médicaux d'urgence - les soins reçus d'un médecin à l'hôpital et à l'extérieur, le coût d'une chambre d'hôpital (tarif pour deux lits au maximum), la location ou l'achat (l'éventualité la moins coûteuse des deux) d'un lit d'hôpital, d'un fauteuil roulant, d'un appareil orthopédique, de béquilles ou de tout autre appareil médical, les tests nécessaires au diagnostic de votre état pathologique, l'enlèvement d'un plâtre ou des points de suture (jusqu'à concurrence de 300 \$ par réclamation à la condition que l'enlèvement se fasse dans les 60 jours de la date de la réclamation). Les médicaments d'ordonnance prescrits pour traiter votre urgence seulement, sans dépasser un approvisionnement de 30 jours. Tout ce qui précède doit être prescrit par un médecin ou un dentiste autorisé à exercer sa profession.

(b) Transport d'urgence par ambulance - (i) le transport ambulancier terrestre local vers un établissement de soins médicaux dans le cadre d'une urgence; (ii) services d'hélicoptère jusqu'à concurrence de 4 000 \$ (il faut que les dispositions nécessaires soient prises ou autorisées préalablement par nous).

(c) Soins infirmiers privés - À la suite d'une urgence, services à l'hôpital d'un infirmier ou d'une infirmière privé(e) autorisé(e), lorsque exigés par un médecin et préapprouvés par nous.

(d) Soins dentaires d'urgence - coup accidentel à la bouche - si vous avez besoin de soins pour réparer ou remplacer vos dents naturelles saines ou vos prothèses dentaires fixes, à cause d'un coup accidentel à la bouche pendant votre voyage, vos frais dentaires d'urgence engagés sont couverts à concurrence de 2 000 \$. Les soins doivent être fournis par un dentiste autorisé à exercer sa profession et ils doivent avoir pris fin dans les 30 jours de l'accident.

(e) Soins dentaires d'urgence - soulagement de la douleur - si vous avez besoin de soins dentaires d'urgence pendant votre voyage, nous paierons jusqu'à 300 \$ pour des dépenses d'une consultation, d'une radiographie et/ou d'une ordonnance reliées aux soins antidouleur. Les soins doivent être fournis par un dentiste autorisé à exercer sa profession et des factures devront être fournies.

Services d'assistance d'urgence

(a) Coût du retour de votre véhicule - si vous êtes incapable de ramener vous-même votre véhicule à votre point de départ initial, due à une urgence médicale hors du Canada, et concernant laquelle on nous a averti dans les 24 heures d'avoir reçu des traitements, nous couvrirons les frais raisonnables demandés pour son retour à concurrence de 2 500 \$. Pour que cette garantie soit versée, vous devez retourner votre véhicule dans les 30 jours suivant la date de l'événement qui a suscité votre réclamation. Pour qu'un conducteur soit payé pour son temps pour le retour du véhicule, il(elle) doit être employé(e) par une agence professionnelle de transport de véhicule et doit fournir la facture pour des services de la compagnie. Si vous utilisez une voiture de location pendant votre voyage, nous couvrirons son retour à l'agence de location, mais pas le coût de la location. Cette garantie ne peut faire l'objet que d'une seule réclamation pendant la période de protection. Il faut fournir des reçus valides.

(b) Évacuation et rapatriement d'urgence - à la condition que les dispositions nécessaires aient été prises ou autorisées préalablement par nous, nous paierons le coût d'une ou plusieurs des éventualités suivantes, selon l'itinéraire le plus rentable, si nos conseillers médicaux, en consultation avec votre médecin traitant, demandent votre retour au Canada ou votre transfert dans un autre hôpital pour continuer vos soins médicaux d'urgence :

- Le coût supplémentaire d'un billet d'avion en classe économique ou sur un vol nolisé
- Le coût du transport par civière sur un vol commercial;
- Le coût du transport aller et retour en classe économique ou sur un vol nolisé d'un préposé aux soins qualifié ainsi que ses honoraires et frais raisonnables, si la compagnie aérienne l'exige;
- Le coût d'un transport par ambulance aérienne propulsée par turboréacteur ou hélices; ou
- Le coût supplémentaire du transport d'un compagnon de voyage pour vous accompagner.

(c) Frais reliés à votre décès - si, pendant votre période de protection, vous décédez des suites d'un risque couvert dans la présente police, nous rembourserons votre succession du coût de la préparation et du transport de retour de votre corps au lieu de résidence (selon les méthodes habituelles des compagnies aériennes) à concurrence de 5 000 \$; le coût d'un cercueil, d'une urne ou d'une pierre tombale n'est pas une dépense admissible.

(d) Coût du retour d'enfants dont vous avez la garde - si vous êtes hospitalisé plus de 24 heures ou si vous devez revenir dans votre province ou territoire de résidence à cause d'un état pathologique, nous paierons alors le coût supplémentaire du transport de retour des enfants en classe économique selon l'itinéraire le plus économique ainsi que, si la ligne aérienne l'exige, le coût du billet aller et retour en classe économique selon l'itinéraire le plus économique d'une personne qualifiée pour les accompagner; les enfants devront avoir été sous votre garde pendant votre voyage et être protégés en vertu de votre police;

(e) Frais de subsistance - si une urgence médicale vous empêche, vous ou votre compagnon de voyage, de revenir comme prévu à votre point de départ ou si vos soins médicaux d'urgence ou ceux de votre compagnon de voyage exigent votre transfert à un endroit différent de votre destination prévue à l'origine, nous rembourserons le coût des repas, de l'hébergement, des appels téléphoniques et des courses en taxi à concurrence de 150 \$ par jour jusqu'à un maximum de 1 500 \$; nous ne rembourserons ces frais que si vous les avez réellement payés et pouvez présenter les reçus originaux;

(f) Transport d'une personne à votre chevet - si vous voyagez seul et que vous êtes hospitalisé pendant trois jours ou plus, nous paierons le coût du transport en classe économique ou sur un vol nolisé, selon l'itinéraire le plus économique, d'une personne pour vous tenir compagnie; nous paierons également un maximum de 300 \$ pour ses frais d'hébergement et de repas et la protégeons en vertu de la présente police (toutes les modalités, conditions, limitations et exclusions s'appliqueront) jusqu'à ce que votre état de santé vous permette de revenir au Canada. Nous ne rembourserons ces frais que si vous les avez réellement payés et pouvez présenter les reçus originaux. Dans le cas d'un enfant assuré, une personne de compagnie sera disponible dès l'hospitalisation.

(g) Soins paramédicaux ou professionnels d'urgence - les soins dispensés à la demande d'un médecin par des professionnels autorisés à exercer leur profession, chiropraticien, ostéopathe, physiothérapeute ou podiatre, à concurrence de 250 \$ par catégorie de praticien.

(h) Retour suite à un événement majeur - Pour recevoir les prestations jusqu'à concurrence de 3 000 \$ que cette garantie fournit, vous devez : i) être conscient que cette garantie n'est offerte que pendant la couverture en vertu d'une police d'Assurance Voyage Santé-Soleil (AVSS); (ii) être conscient que cette garantie ne peut faire l'objet que d'une seule réclamation par personne pour la période de la police. Cette garantie n'est pas offerte si vous êtes couvert par la Protection complémentaire pour les Régimes de retraités en vertu de votre police d'AVSS.

1. Si vous ou votre compagnon de voyage a été hospitalisé pour au moins 7 jours consécutifs à l'étranger et au moment du congé de l'hôpital selon la preuve médicale vous n'êtes pas capable de conduire une voiture jusqu'au Canada, nous vous rembourserons jusqu'au montant maximum offert en vertu de cette garantie pour les frais admissibles pour le vol de retour en classe économique jusqu'à votre province ou territoire de résidence, si nous l'avons approuvé au préalable. Vous devez organiser le retour chez vous dans les 7 jours suivant le congé de l'hôpital. Si le coût pour ramener votre véhicule excède le montant alloué par la garantie «Coût du retour de votre véhicule», la présente garantie vous remboursera pour des frais excédents raisonnables et admissibles que vous pourriez encourir, jusqu'au montant maximum offert en vertu de la présente garantie.

2. Si, pendant votre période de protection, un des événements suivants survient, nous vous rembourserons jusqu'au montant maximum offert en vertu de cette garantie pour les frais admissibles pour un vol en classe économique, si vous avez notre approbation au préalable, reliées à votre retour à votre province ou territoire de résidence et par la suite le retour à votre destination originale :

- le décès d'un membre de votre famille immédiate au Canada
- hospitalisation d'un membre de votre famille immédiate pour au moins 7 jours consécutifs au Canada
- une catastrophe qui a rendu votre domicile principale au Canada non-habitable
- une catastrophe qui a rendu votre domicile sur terre ferme à l'étranger non-habitable (autocaravanes et roulottes sont incluses)

Vous n'êtes pas admissible à la garantie 2. ci-dessus si : (i) dans la période des 6 mois précédant votre date de départ vous étiez au courant des circonstances qui pourraient peut être vous obliger de retourner au Canada avant votre date de retour planifiée; (ii) dans la période des 6 mois précédant votre date de départ, le membre de votre famille immédiate était hospitalisé.

SECTION 4 – EXCLUSIONS PORTANT SUR LES FRAIS RELATIFS À UNE URGENCE

Cette *police* ne couvre pas les points suivants et ne versera aucune garantie pour une *réclamation* qui en découle ou qui s'y rapporte :

1. toute *maladie préexistante* qui n'était pas *stable* pendant la période de *stabilité* pour une *maladie préexistante* précédant toute *date de départ* du Canada, tel qu'indiqué sur *votre reçu de police*; (L'option d'une période de *stabilité* d'un mois pour une *maladie préexistante*, si vous l'avez sélectionnée, ne s'applique qu'à l'*état pathologique* impliqué par *votre modification de médicament*. Tout autre *état pathologique* est assujéti à la période de *stabilité* de 3 ou 12 mois pour les *maladies préexistantes*, tel qu'indiqué sur *votre reçu de police*).
2. les soins ou services médicaux reçus pendant un *voyage* entrepris malgré l'avis contraire d'un *médecin* ou après avoir reçu un diagnostic de *maladie en phase terminale*;
3. les frais engagés à cause : (i) de soins continus ou soins de suivi, (sauf disposition contraire spécifiée dans la présente *police*), de la *résurgence* d'un *état pathologique* ou d'un état connexe, une fois que *votre état pathologique* a été traité et vous avez reçu *votre congé* de l'établissement médical où vous avez reçu des soins médicaux, à moins que tout soin supplémentaire ait obtenu *notre approbation* spécifique au préalable, (ii) de tous soins de réadaptation ou de services de convalescence qu'ils soient prodigués pendant une hospitalisation ou après la sortie dans n'importe quel établissement, (iii) de *traitements* ou d'une hospitalisation d'*urgence* subséquents à un *état pathologique* ou à un *état pathologique* connexe pour lequel vous avez reçu des *traitements d'urgence* pendant *votre voyage*, (iv) de la perte ou du remplacement de *médicaments*, de lunettes ou de lentilles cornéennes ou de d'appareils auditifs, (v) de services dentaires autres que ceux prévus dans la présente *police*, (vi) de services qui ne sont pas médicalement nécessaires, (vii) de *traitement* des veines variqueuses, de la goutte, d'arthrite, de la bursite, d'ulcère de décubitus (escarre) ou de cataracte;
4. tout *état pathologique* au sujet duquel l'information fournie par vous ou en *votre nom* se révèle fausse, inexacte, incomplète ou trompeuse; dans ce cas, nous résilierons *votre police* et nous vous rembourserons la prime;
5. les greffes, y compris, mais sans s'y limiter, une greffe de la cornée, les greffes d'organes ou de moelle osseuse, membres artificiels, appareils prothétiques (autre qu'un genou ou une hanche qui a été remplacé plus que 12 mois avant toute *date de départ*) ou implants, y compris tous les frais associés;
6. les interventions pratiquées sur le cœur, y compris, mais sans s'y limiter, le cathétérisme, le pontage coronarien, l'angioplastie coronarienne ou la chirurgie, l'insertion d'un dispositif d'assistance ventriculaire (DAV), ou l'utilisation de l'oxygénation extra-corporelle par membrane (ECMO), sauf si nous avons donné *notre approbation* préalable;
7. les frais engagés alors que la présente protection a été souscrite dans l'optique d'obtenir des *traitements* hospitaliers ou médicaux à l'extérieur du Canada, qu'ils aient été ou non recommandés par *votre médecin* traitant;
8. la grossesse, les soins prénataux courants, l'avortement ou l'accouchement, les complications de *votre grossesse* ou de *votre accouchement*; les frais engagés par une personne ne figurant pas comme assurée dans *votre Proposition d'assurance* et pas précisée sur *votre reçu de police*; une *urgence* découlant d'une malformation congénitale ou qui y a rapport;
9. les frais médicaux engagés à cause (i) d'un cancer autre qu'un diagnostic initial; (ii) de la non-conformité aux thérapies ou *traitements* recommandés ou prescrits par un *médecin*; (iii) d'un trouble mental ou émotif ou d'une psychose aiguë (y compris le stress et l'anxiété), qui n'exige pas l'hospitalisation; (iv) *votre* visite chez un *médecin* spécialiste lorsque vous n'avez pas été référé par un *médecin*; (v) *votre* visite chez le dermatologue;
10. *acte de guerre*, invasion, acte d'ennemis étrangers, hostilités, opérations belliqueuses (que la guerre soit déclarée ou non), guerre civile, *terrorisme*, rébellion, révolution, insurrection,

émeute escaladant jusqu'à l'insurrection militaire ou à l'usurpation du pouvoir;

11. tout acte médical, toute hospitalisation ou tout transport ambulancier non préautorisé ou organisé par nous;
12. tout service d'assistance d'*urgence* non préautorisé ou organisé par nous;
13. l'escalade et l'alpinisme, le paravoile, la tyrolienne, le deltaplane, le parachutisme traditionnel ou en chute libre, le saut à l'élastique, le sport automobile et la course automobile, étant le (la) conducteur (conductrice) ou un(e) passager(ère) sur une moto, un scooter motorisé ou un cyclomoteur; l'engagement *professionnel* dans un sport, la plongée en scaphandre autonome sauf si vous détenez un certificat de plongeur en eau libre;
14. le suicide ou une tentative de suicide, un acte criminel, une blessure volontaire, l'abus de *votre* part de *médicaments*, une affection liée à la consommation d'alcool, les conséquences d'avoir été sous l'influence d'alcool, de *médicaments* ou d'autres substances intoxicantes;
15. la manœuvre ou l'apprentissage de la manœuvre de quelque aéronef que ce soit, en qualité de pilote ou de membre d'équipage;
16. tout acte illégal commis par vous, un membre de *votre famille immédiate* ou *votre compagnon de voyage*, que ce membre ou cette personne soit assuré(e) ou pas;
17. vous engagez des frais pour les : (i) *médicaments* en vente libre qu'on se procure sans ordonnance, (ii) vaccins, immunisations, injections ou *médicaments* administrés dans un but préventif ou le *traitement* d'entretien d'un *état pathologique*, (iii) contraceptifs, produits fécondants, préparations vitaminées, examens cliniques ou épreuves d'effort périodiques;
18. vous engagez des frais pour le retour de *votre* véhicule, dans le cas (a) où vous auriez organisé d'avance ce retour, ou (b) si vous aviez acheté un billet d'avion d'aller et retour;
19. vous engagez des frais : (i) de transport aérien, (ii) de chirurgie, (iii) d'imagerie par résonance magnétique (IRM), de tomodensitométrie (TACO), de biopsie et d'autres procédés diagnostiques; à moins que vous receviez *notre* autorisation spécifique au préalable pour le service, la chirurgie, l'épreuve diagnostique ou autre procédé;
20. virus de l'immunodéficience humaine (VIH) ou le syndrome immunodéficitaire acquis (SIDA) et toutes leurs conséquences possibles;
21. les *maladies* transmissibles sexuellement;
22. vous engagez des frais relativement à tout *état pathologique* pour lequel vous étiez hospitalisé à la *date d'entrée en vigueur* de *votre police*, si cette date est postérieure à celle de *votre* départ du Canada;
23. les frais engagés lors d'un emploi ou de l'exercice d'autres fonctions contre rémunération ou avantages;
24. les frais engagés au Canada pour ce qui est du Régime pour un seul voyage et les frais engagés dans *votre* province de résidence pour ce qui est du Régime annuel multi-voyages (exception faite de ceux qui sont précisés dans la présente *police*);
25. tous frais d'intérêt, de financement ou de retard de paiement;
26. les soins médicaux ou dentaires facultatifs ou non *urgents*;
27. les frais engagés : (i) si vous n'êtes pas admissible à la protection en vertu de cette *police* selon la Section 1 – Critères d'admissibilité; (ii) si vous n'aviez pas atteint l'âge de un an ou si vous aviez 95 ans ou plus à la *date d'entrée en vigueur* de la *police*; (iii) si la prime correcte n'a pas été payée en totalité; ou (iv) si vous n'étiez pas admissible au régime que vous avez sélectionné;
28. les frais engagés si vous n'êtes pas un résident permanent du Canada ou vous n'êtes pas protégé en vertu d'un Régime d'Assurance-Maladie Gouvernemental (RAMG); ou
29. pertes subies en conséquence ou en raison des propriétés radioactives, toxiques, explosives, ou de d'autres propriétés hasardeuses des matériaux nucléaires ou des sous-produits.

SECTION 5 - STIPULATIONS GÉNÉRALES ET LIMITATIONS

CONTRAT D'ASSURANCE

À la condition que vous satisfassiez aux Critères d'Admissibilité précisés dans la Section 1 de la présente *police* et en contrepartie de la prime correcte et en totalité reçue, nous vous assurerons relativement aux frais raisonnables et habituels admissibles encourus à cause d'une *urgence* ou d'autres sinistres couverts et verserons les garanties prévues conformément aux modalités, conditions, limitations et exclusions de la présente *police*. La durée maximale de la *période de protection* en vertu de la présente *police* ne dépassera pas 12 mois consécutifs. L'acceptation de la *Proposition d'assurance* et de la protection de la présente *police* est de *notre* seul ressort. Si *votre Proposition d'assurance* n'est pas acceptée, vous recevrez le remboursement complet de la prime versée.

Vous devez nous appeler au 1 855 883-6478 des É.-U., 01 800 062-3038 du Mexique ou de partout ailleurs au 416 467-4586 (à frais virés) dans les 24 heures de tout *traitement* médicale ou dentaire. À défaut de le faire, vous serez pénalisé en ayant la responsabilité de 50 % de toutes les dépenses brutes admissibles encourues et le montant maximum de la responsabilité en vertu de cette *police* sera limitée à 25 000 \$CAN. Vous devez téléphoner à moins que *votre* état de santé vous empêche de le faire et dans un tel cas, vous devez le faire dès que *votre* santé le permet ou demander à quelqu'un d'autre de le faire pour vous. Aucune garantie ne sera versée si vous ne téléphonez pas, ou si une autre personne ne le fait pas à *votre* place, préalablement à une demande de prestation d'un Service d'assistance d'*urgence*, (tel qu'indiqué au Sommaire des garanties).

Vous devez signer et dater *votre Proposition d'assurance* avant *votre* départ du Canada et la présenter, avec la prime entière prévue avant *votre* *date de départ* en voyage. Aucune protection ne sera assurée à quiconque n'est pas nommé dans la *Proposition d'assurance* et qui ne figure pas sur *votre reçu de police*. La protection commence à minuit une minute à *votre* *date d'entrée en vigueur* de la *police* et elle prend fin à 23 heures 59 minutes à *votre* *date d'échéance* de la *police*.

Si un changement à *votre* état de santé survient avant la *date de départ* de n'importe quel voyage, et qu'il vous rend inadmissible (selon la Section 1 - Critères d'admissibilité) pour la présente *police*, qu'il change le régime auquel vous êtes admissible ou qu'il occasionne une modification à la *stabilité* d'une *maladie préexistante* (autre qu'une *affection mineure*), il est considéré comme une modification importante à *votre* *police* et vous devez en informer Assurance Voyage Santé-Soleil au 1 888 694-8888 ou 905 830-4003 (à frais virés) immédiatement. Si vous ne contactez pas Assurance Voyage Santé-Soleil à propos d'une modification importante, toute *réclamation* soumise sera refusée et la couverture offerte pourrait être annulée.

À toute *date de départ*, si : a) la prime en totalité n'est pas reçue, b) le chèque n'est pas honoré, ou c) le coût porté à *votre* carte de crédit est refusé pour quelque raison que ce soit; la couverture de *votre* *police* sera annulée et toute *réclamation* encourue sera refusée.

La couverture de *votre* *police* sera annulée et toute *réclamation* sera refusée si : a) la *proposition d'assurance* ne porte pas *votre* signature ou si vous ne l'avez pas datée; b) vous n'êtes pas admissible à l'assurance en conformité avec l'une ou l'autre des sections de la présente *police*; c) une information fautive nous a été fournie; ou d) vous avez omis de nous révéler certaines informations ou vous nous avez donné une information dénaturée, trompeuse, ou fautive au sujet de *votre* état de santé ou *votre* mode de vie.

Vous devez, au cours des 6 mois précédant *votre* *date de départ* et pendant *votre* *période de protection*, agir d'une manière prudente en tout temps afin de minimiser nos dépenses. S'il est prouvé que vous avez commis des imprudences, vos *réclamations* seront refusées.

Dans l'éventualité où le montant total des factures pour soins médicaux dépasse le montant maximum de l'assurance, nous paierons toutes les dépenses admissibles selon l'ordre dans lequel nous les avons reçues et cela jusqu'à concurrence du montant maximum de la présente *police*.

Dans l'éventualité où le sinistre résulte d'un accident de voiture causant des *blessures accidentelles*, les frais admissibles de la présente *police* ne seront versés que lorsque toutes les garanties octroyées par toute *police* d'assurance automobile auront été versées.

La présente *police* complète toute autre protection qui s'applique à la situation et dont vous pouvez recevoir des garanties pour vos *réclamations*. Si des garanties pouvant vous être versées en vertu de la présente *police* s'ajoutent à des garanties similaires pouvant vous être versées par tout autre assureur, la somme des garanties que vous recevrez de tous les assureurs ne doit pas dépasser le total de vos frais réels. Si vous êtes protégé en vertu de plus d'une de nos *polices*, le montant total que vous recevrez ne dépassera pas le total de vos frais réels, et le maximum auquel vous avez droit correspond à la plus importante garantie indiquée dans n'importe laquelle de nos *polices*. Si d'autres assureurs avec lesquels vous bénéficiez d'une protection se déclarent être deuxièmes payeurs, nous coordonnons le paiement de nos garanties, jusqu'à un maximum de 50 % des frais admissibles en vertu de cette *police*, en collaboration avec tous les assureurs qui offrent des garanties comparables à celles que procure la présente *police*, à concurrence du plus gros montant versé par chacun d'entre eux. Nous revendiquons tous les droits de subrogation. Dans l'éventualité du paiement d'une *réclamation* en vertu de la présente *police*, nous entendons, s'il y a lieu, nous prévaloir de *notre* droit d'intenter des procédures en *votre* nom, mais à nos frais, contre des tiers qui pourraient être responsables de la cause d'une *réclamation* en vertu de la présente *police*. Vous devrez valider et transmettre

SECTION 5 - STIPULATIONS GÉNÉRALES ET LIMITATIONS . . . suite

des documents au besoin, et collaborer totalement avec *nous*, afin de *nous* permettre de faire valoir tous *nos* droits. *Vous* ne ferez rien qui puisse être préjudiciable à ces droits. *Nous* n'exercerons pas de droits de subrogation relativement à quelque garantie que ce soit d'un régime de retraite, si la garantie maximale à vie dans le cadre de déplacements au pays et à l'étranger ne dépasse pas 100 000 \$.

Limites des garanties - Si *vous* avez une *urgence* médicale qui survient pendant *votre voyage*, *votre urgence* sera réputée avoir pris fin et les prestations pour l'état pathologique cessent dès que : (i) *votre* condition a été traitée et *vous* avez reçu *votre* congé de l'établissement de santé où *vous* avez reçu des soins médicaux; ou (ii) *votre* condition est réputée être contrôlée selon des preuves d'ordre médical et *vous* êtes en mesure de retourner à *votre* province ou territoire de résidence. Dès que *votre urgence* est jugée terminée, comme on l'a décrit précédemment, aucun traitement continu, ni traitement ou consultation de suivi, ni soins de réadaptation, ni *résurgence* ou complication dudit état pathologique ne sera couvert en vertu de la présente *police*.

Nonobstant quelque disposition que ce soit y contenue, la présente *police* est assujettie aux stipulations définies dans la Loi sur l'assurance qui s'applique aux contrats d'assurance-accident et *maladie* dans la province ou le territoire où *vous* habitez. La présente *police* est régie par les lois et les règlements de la province ou du territoire du Canada où *vous* habitez. Le droit à toute garantie admissible en vertu de la présente *police* ne peut être transféré à un tiers sans *notre* approbation. Les lois et les règlements de tout autre pays, autre que le Canada, ne seront pas pris en compte lorsqu'on fait l'analyse d'une *réclamation* en vue du paiement.

La *Proposition d'assurance*, le *reçu de police*, la présente *police* ainsi que tout avenant ou toute annexe s'y ajoutant constituent le contrat entier. *Nous* seuls avons le pouvoir de modifier le contrat ou de renoncer à toute stipulation ou disposition qu'il contient. Dans le cas où l'information indiquée sur le *reçu de police* n'est pas la même que celle apparaissant sur la *Proposition d'assurance*, la copie originale de cette *Proposition d'assurance*, telle que remplie et renvoyée par *vous*, sera réputée être véridique.

Toute disposition de la présente *police* qui entre en conflit avec quelque loi fédérale, provinciale ou territoriale que ce soit, dans la province ou le territoire où *vous* habitez, est par la présente amendée de manière à ce qu'elle soit conforme aux exigences minimales de cette loi, toutes ses autres dispositions demeurant en vigueur.

Toutes les primes, garanties et limitations sont exprimées et payables en monnaie canadienne à moins qu'elles soient précisées autrement. Pour faciliter le paiement direct aux fournisseurs, *nous* pouvons choisir de payer une *réclamation* dans la devise du pays où les frais ont été engagés, selon le taux de change établi par l'une ou l'autre des banques à charte du Canada (i) à la date du dernier service rendu ou (ii), si des chèques sont émis directement aux *médecins*, *hôpitaux* ou autres fournisseurs de soins médicaux, à la date de leur émission.

Si *vous* avez commis une erreur sur *votre âge* ou transmis une information inexacte à propos de *votre* état de santé ou de *votre* mode de vie se traduisant par (i) le paiement d'une prime insuffisante de *votre* part ou (ii) la non-admissibilité au régime que *vous* aviez choisi, alors *votre* couverture en vertu de la présente *police* sera annulée, *votre* prime *vous* sera remboursée et aucune indemnité ne sera versée, quelle que puisse être la *réclamation*.

Aucune déclaration de *votre* part ou de celle d'un agent, faite préalablement ou à la date et au moment où *vous* avez rempli *votre Proposition d'assurance*, ne sera considérée valable si elle ne *nous* a pas été présentée par écrit à ce moment-là.

Afin de déterminer *votre* admissibilité ou lorsque on passe en revue une *réclamation* en vertu de l'une ou l'autre des sections de la présente *police*, la présence d'un état pathologique sera établie à l'aide des dossiers et tout autre renseignement fourni par *votre (vos) médecin(s)*, que *vous* ayez pris connaissance de leur contenu avant ou après avoir présenté une *réclamation* en vertu de la présente *police*. *Vous* devez *nous* accorder accès à tous et chacun de vos dossiers médicaux en cas de *réclamation*. Si *vous* avez transmis une information inexacte ou trompeuse ou *vous* avez omis de révéler certaines informations sur *votre* état de santé et que, après étude de vos dossiers médicaux, il est établi que *vous* n'étiez pas admissible à la présente *police* ou que *vous* avez sélectionné le mauvais régime, *votre* couverture en vertu de la présente *police* sera annulée, *votre* prime *vous* sera remboursée et aucune garantie ne sera versée, quelle que puisse être la *réclamation*.

Dans le cas où *vous* seriez déclaré inadmissible à la protection, qu'une *réclamation* s'avérait invalide ou que des garanties étaient réduites conformément à l'une ou l'autre des dispositions de la *police*, *nous* revendiquerions le droit de *vous* réclamer et de recouvrer toute somme que *nous* aurions payée en *votre* nom à des fournisseurs de soins médicaux ou à d'autres parties.

Notre responsabilité relativement à la présente *police* porte uniquement sur le paiement des garanties admissibles, à concurrence du montant maximum prévu au Sommaire des garanties, déduction faite de toute *franchise* applicable au montant que *vous* avez choisi, pour tout sinistre ou frais. *Nous* n'assumons aucune responsabilité quant à la disponibilité, à la qualité, aux résultats ou à l'issue de quelque *traitement* ou service que ce soit, ou quant à *votre* incapacité à obtenir n'importe quel soin ou service couvert par les dispositions de la présente *police*.

Le paiement à un fournisseur de soins médicaux par *nous* pour toute dépense admissible est à *notre* discrétion. Dans le cas où *nous* choisissons de ne pas payer l'établissement médical directement ou l'établissement refuse d'accepter un paiement directement de *notre* part, *nous* *vous* rembourserons pour toute dépense raisonnable et habituelle admissible que *vous* avez acquittée à la condition que *vous* fournissiez un reçu original valide pour de tels services, y compris des factures et reçus détaillés originaux.

Toute procédure judiciaire concernant *votre réclamation* doit être entamée dans *votre* province de résidence au Canada dans l'année qui suit la date de l'événement correspondant à la demande. Si les lois en vigueur prévoient une période plus longue, *vous* devez entreprendre les démarches judiciaires avant la fin de cette période.

Prolongation automatique de la couverture : Si *vous* ou *votre* *compagnon de voyage*, êtes hospitalisé à la date d'échéance de *votre* *police* ou au dernier jour de la couverture en vertu de *votre* Régime annuel multi-voyages, *votre* couverture sera prolongée automatiquement sans aucune surprime pour la durée de l'hospitalisation et jusqu'à 72 heures après que *l'urgence* a été déclarée terminée ou après que *vous* cessez de recevoir des *traitements* médicaux d'*urgence*. En plus, *votre* couverture sera prolongée de 72 heures lorsque *votre* transporteur commercial avec lequel *vous* aviez déjà *votre* billet comme passager est retardé en raison des conditions météorologiques très mauvaises ou en raison d'une défaillance mécanique. *Vous* devez *nous* en informer immédiatement et fournir des documents nécessaires pour prouver à *notre* satisfaction quelle a été la cause du retard.

Prolongation de la protection : Toute prolongation demandée sera assujettie à *notre* accord sur la prolongation. Si, pour une raison non couverte dans la présente *police*, *vous* désirez prolonger *votre* période de protection au-delà de la date d'échéance de la *police* précisée sur *votre* *reçu de police*, *vous* devez communiquer avec **Assurance Voyage Santé-Soleil au 1 888 694-8888 ou 905 830-4003 (à frais virés)** au moins dix (10) jours avant la date d'échéance de la *police* indiquée dans *votre* *reçu de police*.

Les conditions requises pour les prolongations sont les suivantes : (i) *vous* payez la prime supplémentaire exigible, (ii) *vous* êtes conscient du fait que la couverture pendant *votre* période de prolongation est assujettie à toutes les modalités, conditions, limitations et exclusions de la *police*, (iii) *vous* demeurez admissible à la protection en vertu de toutes les sections de la présente *police*, (iv) une *réclamation* n'a pas été déclarée, déposée ou payée, (v) *vous* n'avez pas connaissance de problèmes ou symptômes médicaux quelconques qui pourraient nécessiter un *traitement* pendant la période de prolongation; et (vi) la *résurgence* d'un état pathologique ou d'un état qui s'y rapporte présent pendant la durée initiale prévue par la présente *police* ne sera pas couverte pour la période de prolongation.

Avis relatif au droit d'examen de la police : *Vous* disposez de dix jours pour étudier *votre* *police* à compter de la date de sa réception. Si, pour quelque raison que ce soit pendant ces 10 jours, *vous* n'êtes pas satisfait de la présente *police*, retournez-la accompagnée de *votre* demande écrite d'annulation à :

Assurance Voyage Santé-Soleil, Box 93060, 1111 Davis Dr., Newmarket, Ontario, L3Y 8K3

Votre prime sera entièrement remboursée à la condition que *vous* n'ayez pas déjà entrepris *votre* voyage. La *police* sera alors annulée à compter de sa date d'entrée en vigueur et elle sera réputée de n'avoir jamais été en vigueur.

Remboursements : Exception faite des dispositions apparaissant dans l'Avis relatif au droit d'examen de la *police*, *nous* ne prendrons en compte une demande de remboursement pour le Régime pour un seul voyage que si : (i) *vous* n'avez pas encore entrepris *votre* voyage ou que *vous* en revenez avant la date prévue et à la condition qu'aucune *réclamation*, d'un montant qui excède *votre* franchise en entier, n'ait été déclarée, payée ou ne soit en suspens; et (ii) *votre* période de protection n'est pas terminée. Aucune *réclamation* ne sera payée si *vous* avez reçu un remboursement de prime partiel ou en totalité. **Il n'y a aucun remboursement des primes pour les Régimes annuels multi-voyages.**

Des remboursements en cas de retour anticipé seront calculés proportionnellement, en fonction de la date de *votre* rentrée au Canada. Les remboursements sont assujettis à des frais de 15 \$ par personne. *Vous* devez fournir la preuve de la date de *votre* rentrée au Canada au moyen d'un timbre daté des douanes, *votre* billet de retour en avion, ou *votre* signature sur un reçu de carte de crédit d'un commerce au Canada. Si de telles preuves ne sont pas disponibles, le cachet de poste de *votre* demande écrite ou la date à laquelle *votre* demande est reçue par télécopieur ou par appel téléphonique à Assurance Voyage Santé-Soleil servira à calculer un remboursement quelconque. Toute demande de remboursement doit être soumise dans les 30 jours de *votre* retour au Canada.

En aucun cas un remboursement ne sera effectué après la date d'entrée en vigueur de la police pour un retour hâtif pendant une période de prolongation.

Vous devez faire parvenir une demande écrite accompagnée d'un document prouvant que *vous* n'êtes pas parti en voyage ou que *vous* êtes revenu avant la date prévue à :

Assurance Voyage Santé-Soleil, Box 93060, 1111 Davis Dr., Newmarket, Ontario, L3Y 8K3

SECTION 6 - DÉFINITIONS

acte(s) de guerre : désigne tout dommage ou perte direct ou indirect, occasionné ou survenant en raison d'une guerre, d'une invasion, d'actes d'ennemis étrangers, d'hostilités ou d'opérations belliqueuses (que la guerre soit déclarée ou non), par quelque gouvernement ou souverain, par du personnel militaire ou d'autres agents, d'une guerre civile, d'une rébellion, d'une révolution, d'une insurrection, d'une émeute escaladant jusqu'à l'insurrection militaire ou à l'usurpation du pouvoir.

affection intestinale : (y compris) colite ulcéreuse, maladie de Crohn, diverticulite, occlusion intestinale, chirurgie intestinale, constipation chronique, ou syndrome du côlon irritable.

affection mineure : une infection virale ou bactérienne non chronique (à l'exception de toute affection nécessitant l'usage de Prednisone ou un médicament stéroïde équivalent sous forme de comprimé) qui ne nécessite pas d'hospitalisation, chirurgie ou plus qu'une visite de suivi auprès d'un fournisseur de soins médicaux hormis l'évaluation initiale et comprend l'usage de pas plus de 2 médicaments pour un maximum de 30 jours.

âge : *votre* âge à la date d'entrée en vigueur de la *police*.

alpinisme : ascension ou descente d'une montagne, qui nécessite l'emploi d'un équipement spécialisé tels, sans s'y limiter, pioches, grappins, chevilles, crampons, pitons et systèmes de cordage et d'ancrage.

blessure accidentelle : blessure subie dont la cause est externe et purement accidentelle, de manière directe et indépendante de toute autre cause.

cardiopathie (y compris) : (i) une anomalie du rythme cardiaque (y compris une arythmie, une fibrillation auriculaire ou des battements irréguliers); (ii) implantation d'un stimulateur ou défibrillateur cardiaque ou remplacement; (iii) une crise cardiaque (infarctus du myocarde); (iv) transplantation cardiaque; (v) une maladie coronarienne (y compris l'angine de poitrine); (vi) angioplastie coronaire, ou pose d'endoprothèse vasculaire (stent) coronaire; (vii) pontage coronarien; (viii) la valvulopathie (y compris toute régurgitation ou sténose (modérée ou sévère)); (ix) souffle au cœur anormal; (x) la péricardite; ou (xi) la cardiomyopathie.

chronique : se dit d'un état pathologique qui continue, persiste, est épisodique ou récurrent sur une période prolongée. Un tel état pathologique dure généralement longtemps et ne disparaît ni facilement, ni rapidement.

compagnon de voyage : un proposant à cette assurance dont le nom est indiqué sur la *Proposition d'assurance* et indiqué sur *votre* *reçu de police*.

complément à une autre couverture : mode de souscription d'une *police* prolongeant *votre* période de couverture et entrant en vigueur à l'expiration d'une autre *police*.

conjoint(e) : personne avec laquelle une autre personne est mariée ou avec laquelle il(elle) vit dans un lien conjugal depuis au moins un an avant la date d'entrée en vigueur de la *police*.

date d'entrée en vigueur de la police : jour où commence *votre* protection, telle qu'elle est précisée dans *votre* *Proposition d'assurance* et telle qu'indiquée sur *votre* *reçu de police*.

date d'échéance de la police : a) jour où prend fin votre protection, telle qu'elle est précisée dans votre *Proposition d'assurance* et telle qu'indiquée sur votre *reçu de police*; b) le jour où nous vous renvoyons au Canada pour une raison médicale quelconque.

date de départ : (i) jour où vous quittez le Canada, pour un Régime pour un seul voyage; (ii) jour où vous quittez votre province de résidence, pour un Régime annuel multi-voyages.

date de retour : date de votre retour au Canada.

état pathologique : *blessure accidentelle* ou *maladie*. Toutes les *affections mineures* sont considérées comme étant *stables* lorsqu'il s'agit de déterminer si votre état est *stable* avant votre *date de départ*.

enfant : une personne à charge célibataire âgé d'au moins un an et de moins de 21 ans.

examen médical complet : vous avez visité un *médecin* en exercice ou un praticien de la santé autorisé où votre bilan de santé a été mis à jour, tout symptôme a été diagnostiqué et chaque examen prescrit ou proposé a été exécuté et vous êtes au courant des résultats de tels examens.

famille immédiate : votre *conjoint(e)*, vos enfants propres, d'un autre lit ou adoptés, les personnes dont vous avez la garde légale, vos parents, beaux-parents, parents par remariage ou union de fait, sœurs, frères, belles-sœurs, beaux-frères, demi-sœurs, demi-frères, grands-parents, petits-enfants, tantes, oncles, nièces, neveux.

franchise : partie des frais admissibles que vous devez payer avant que nous versions une indemnité en vertu de la présente *police*, au montant qui est indiqué sur votre *reçu de police*.

hôpital : établissement officiellement reconnu comme *hôpital*, où les malades sont admis pour y recevoir des soins médicaux, qui dispose en permanence des services d'une infirmière diplômée et qui possède un laboratoire ainsi qu'une salle d'opération. Les établissements suivants ne sont pas considérés comme des *hôpitaux* : clinique, centre de soins prolongés ou palliatifs, centre de réadaptation, centre de désintoxication, maison de convalescence ou de repos, centre d'hébergement, maison de retraite ou station thermale.

maladie : pathologie, douleur et souffrance ou état nécessitant un *traitement* médical ou une hospitalisation.

maladie en phase terminale : un *état pathologique* pour lequel, avant la *date d'entrée en vigueur de la police*, un *médecin* a donné un pronostic de mort certaine dans 12 mois ou encore que des soins palliatifs ont été reçus.

maladie préexistante : pathologie (n'englobe pas une *affection mineure*) pour laquelle on a reçu des *traitements* ou pour laquelle des symptômes s'étaient manifestés avant l'une ou l'autre de vos *dates de départ*. Ce terme englobe une complication médicalement reconnue ou la *résurgence* d'un *état pathologique*.

médecin : *médecin* autorisé à exercer sa profession à l'endroit où les services médicaux sont dispensés et qui donne des soins médicaux selon sa compétence, sauf vous-même ou un membre de votre *famille immédiate*.

médicament : tout *médicament* prescrit (que l'ordonnance soit remplie ou non) ou remède prescrit, servant au *traitement* des maladies et au maintien d'un bon état de santé. Ce terme comprend les nouvelles ordonnances, des renouvellements ou des recharges, l'insuline et la nitroglycérine (sous toute forme, avec ou sans ordonnance). Ce terme ne comprend pas les produits et remèdes disponibles sans ordonnance, y compris l'aspirine (ou équivalent), les vitamines, les minéraux et l'hormonothérapie substitutive.

nous, nos et notre : se rapportent à L'Industrielle Alliance, Assurance et services financiers inc.

pathologie hépatique : y compris l'hépatite C ou la cirrhose.

période de protection : durée de la protection offerte pour chaque *voyage*, entre la *date d'entrée en vigueur de la police* et la *date d'échéance de la police*, telle que précisées dans votre *Proposition d'assurance* et telle qu'indiquées sur votre *reçu de police*.

pneumopathie : la Maladie Pulmonaire Obstructive Chronique (MPOC), la bronchite *chronique*, l'emphysème, la fibrose pulmonaire, l'amiantose, sarcoïdose, chirurgie pulmonaire ou l'asthme à dyspnée continue (l'asthme *chronique*). (Ce terme n'englobe ni des allergies saisonnières ni une *affection mineure*).

police ou polices : contrat global régissant la présente *police*, la *proposition d'assurance*, le

reçu de police, ainsi que tout avenant ou toute annexe s'ajoutant à la *police*. Nous seuls pouvons modifier le contrat ou renoncer à l'une ou l'autre de ses stipulations ou dispositions.

professionnel : personne engagée dans une activité spécifique qui lui procure ses principaux revenus

Proposition d'assurance : un formulaire que vous avez rempli et qui confirme vos renseignements personnels ainsi que la protection du régime sélectionné par vous et pour lequel vous avez payé la prime correcte et en totalité. La *Proposition d'assurance* fait partie intégrante de la présente *police*.

reçu de police : document qu'on vous a envoyé comme confirmation de la couverture que vous avez sélectionnée dans votre *Proposition d'assurance*. Le *reçu de police* fait partie intégrante de la présente *police*.

réclamation ou réclamations : tout incident connu ou non de nous dans le cours duquel vous avez subi un sinistre couvert par la présente *police* et pour lequel vous avez engagé des frais.

Régime d'Assurance-Maladie Gouvernemental (RAMG) : protection offerte par les gouvernements provinciaux ou territoriaux aux résidents du Canada.

résidence : votre province ou territoire de *résidence* ou le lieu que vous quittez le premier jour de la protection et où il est prévu que vous retourneriez le dernier jour de la protection.

résurgence : apparition de symptômes causés par, ou reliés à, un *état pathologique* préalablement diagnostiqué par un *médecin* ou pour lequel des *traitements* ont antérieurement été reçus.

stable ou **stabilité** : un *état pathologique* ne s'aggrave pas et il n'y a pas eu de changement aux *médicaments* (ni de *médicament* différent) pour celui-ci. En outre, l'utilisation et la posologie de ces *médicaments* n'ont pas changé, un *médecin* n'a reçu aucun résultat de test indiquant une détérioration de votre *état pathologique* et vous n'avez pas été informé par un *médecin* que vous devez subir une intervention chirurgicale. Ce terme signifie également que des *traitements* prescrits ou recommandés par un *médecin* ou *traitements* reçus n'ont pas changé au cours de la période pour les *maladies préexistantes* pour laquelle vous êtes admissible ou que vous avez sélectionnée.

Aucun des points suivants ne constitue un changement ou une modification de *médicament* : substitution d'un *médicament* de marque particulière pour un produit générique équivalent, pourvu qu'il n'y a pas eu de changement ni dans son utilisation ni dans sa posologie; changement dans la posologie du *médicament* insuline ou Coumadin, Warfarin, Pradaxa, Pradax ou Dabigatran.

terrorisme : désigne un acte, y compris, sans s'y limiter, l'usage de la force ou de la violence ou d'une menace en ce sens pour commettre ou menacer de commettre un geste dangereux à l'endroit de quelque personne ou de quelque groupe ou gouvernement, acte ou geste commis à des fins politiques, religieuses, idéologiques, sociales, économiques ou autres, y compris l'intention d'intimider, de forcer ou de renverser un gouvernement (de fait ou de droit) ou d'influencer, ou de protester contre quelque gouvernement ou d'y porter atteinte, ou de terroriser la population civile ou quelque partie de cette dernière.

traitement, traiter, ou traité(e) : acte médical, thérapeutique ou diagnostique prescrit, effectué ou recommandé par un *médecin* ou un autre praticien de la santé autorisé, y compris, mais sans s'y limiter, les *médicaments*, les tests à des fins d'investigation, hospitalisation, interventions chirurgicales ou action recommandée en rapport avec l'état.

urgence ou **urgences** : trouble mental ou émotif—pour lequel l'hospitalisation est nécessaire—ainsi que toute *maladie* ou *blessure accidentelle*, qui surviennent de façon imprévue durant votre *voyage* et pour lequel des *traitements* médicaux immédiats sont nécessaires afin d'éviter ou de diminuer un risque pour la vie ou pour la santé. Une *urgence* prend fin quand, selon des preuves médicales, vous ne recevez plus des soins médicaux d'*urgence* et vous pouvez obtenir votre congé de l'établissement médical.

voiture de location/véhicule de location : véhicule (automobile particulière, utilitaire sport, minifourgonnette, caravane ou autocaravane) utilisé pendant votre *voyage* et ne transportant que des personnes non payantes.

vous, vos, votre et **vous-même** : se rapportent à la personne définie comme assurée dans la *Proposition d'assurance* et indiquée sur le *reçu de police*.

voyage : intervalle entre la *date de départ* du Canada et la première des dates suivantes : la *date de retour* au Canada ou votre *date d'échéance de la police*.

SECTION 7 – PRÉSENTATION D'UNE RÉCLAMATION

Avis de sinistre : Vous devez nous appeler au 1 855 883-6478 des É.-U., 01 800 062-3038 du Mexique ou de partout ailleurs au 416 467-4586 (à frais virés) dans les 24 heures de tout *traitement* médicale ou dentaire. À défaut de le faire, vous serez pénalisé en ayant la responsabilité de 50 % de toutes les dépenses brutes admissibles encourues et le montant maximum de la responsabilité en vertu de cette *police* sera limitée à 25 000 \$CAN. Vous devez téléphoner à moins que votre état de santé vous empêche de le faire et dans un tel cas, vous devez le faire dès que votre santé le permet ou demander à quelqu'un d'autre de le faire pour vous. Aucune garantie ne sera versée si vous ne téléphonez pas, ou si une autre personne ne le fait pas à votre place, préalablement à une demande de prestation d'un Service d'assistance d'*urgence*, (tel qu'indiqué au Sommaire des garanties).

Pour obtenir des renseignements d'ordre général à propos de votre *police*, communiquez avec Assurance Voyage Santé-Soleil au 1 888 694-8888.

Pour obtenir un formulaire de *réclamation*, composez le 1 866 772-5577 du Canada ou des É.-U., 01 800 062-3038 du Mexique ou de partout ailleurs 905 830-2919 (à frais virés). Dans le cas où nous payons des frais médicaux en votre nom, dépenses pour lesquelles vous avez une couverture en vertu de votre Régime d'Assurance-Maladie Gouvernemental (RAMG), nous avons tout droit de recouvrer de la part du RAMG, toute somme afférente à ces dépenses qui vous est due.

Documentation de la réclamation : Une fois que votre *urgence* médicale cesse, vous devez nous soumettre toute *réclamation* dans les 90 jours suivant la date du sinistre. Le fait de ne pas

fournir la documentation à l'appui de la *réclamation* dans le délai de 90 jours prescrit n'invalide pas la *réclamation*, si la documentation est fournie dans les meilleurs délais raisonnablement possible, et au plus tard un an après la date du sinistre. Si la loi prévoit un délai plus long, vous devez soumettre votre *réclamation* à l'intérieur de ce délai. Pour que votre *réclamation* soit valable, vous devez fournir tous les documents que nous estimons nécessaires pour la justifier. Si vous omettez de remplir dûment les formulaires de *réclamation* et d'autorisation requis, l'examen de votre *réclamation* sera retardé.

Présentation d'une réclamation : Le paiement à un fournisseur de soins médicaux par nous pour toute dépense admissible est à notre discrétion. Dans le cas où nous choisissons de ne pas payer l'établissement médical directement ou l'établissement refuse d'accepter un paiement directement de notre part, nous vous rembourserons pour toute dépense raisonnable et habituelle admissible que vous avez acquittée à la condition que vous fournissiez un reçu original valide pour de tels services, y compris des factures et reçus détaillés originaux. Vous devez payer votre *franchise* (s'il y a lieu) directement au fournisseur, au moment de l'événement suscitant la *réclamation*, et cela pour chaque *maladie* ou *blessure accidentelle*. Pour toute *réclamation* relevant du Régime annuel multi-voyages ou de la Protection Complémentaire pour les Régimes de retraités, vous devez fournir une preuve de votre *date de départ* du Canada. Pour des questions concernant une *réclamation* en vertu de votre *police*, appelez au 1 866 772-5577 du Canada ou des É.-U., 01 800 062-3038 du Mexique ou de partout ailleurs 905 830-2919 (à frais virés).

SECTION 8 – COMMENT FAIRE APPEL D'UNE DÉCISION

En cas d'un désagrément concernant le processus de souscription ou d'un désaccord à propos d'une *réclamation*, vous pouvez demander que l'on révise les circonstances. On prendra en considération tout nouveau renseignement fourni et une décision sera rendue par écrit expliquant nos conclusions basées sur les modalités, conditions, limitations et exclusions de la *police*. Il faut que toute demande de réviser vos circonstances particulières soit faite par écrit dans les 30 jours suivants la date où vous avez reçu notre décision. Faites parvenir votre demande de révision y compris la raison de votre désagrément et tout nouveau renseignement l'appuyant à :

Pour les désagréments concernant le processus de souscription : ombudsman@tis.ca

Pour les désaccords à propos des *réclamations* : ombudsman@ccmclaims.ca

ou faire parvenir une lettre à :

Comité de révision

a/s de : C.P. 93149, 1111 Davis Drive, Newmarket, Ontario, L3Y 8K3

POLICE D'ASSURANCE VOYAGE SOLEIL-SUD

AVENANT (EN OPTION)

À la condition que *vous* satisfassiez aux Critères d'Admissibilité et aux Critères médicaux pour les catégories de Régimes, comme précisés dans la *Proposition d'assurance* et en contrepartie du paiement en entier de la prime totale et correcte pour cet avenant (au cas où *vous* l'achetez), *nous* nous engageons d'inclure les garanties suivantes dans la SECTION 3 – FRAIS RELATIFS À UNE *URGENCE*; Soins médicaux d'*urgence* et Services d'assistance d'*urgence* de la *police* d'ASSURANCE VOYAGE SOLEIL-SUD 2018-2019. Le texte suivant fera partie de *votre police*, pour indiquer les garanties supplémentaires achetées.

LES GARANTIES SUPPLÉMENTAIRES INCLUSES DANS LA *POLICE* SONT LES SUIVANTES:

SECTION 3 – FRAIS RELATIFS À UNE *URGENCE*

Soins médicaux d'*urgence*

(f) **VISITE DE SUIVI MÉDICALE** : *Vous* serez remboursé pour les dépenses admissibles jusqu'à la limite maximale de cette garantie de 500 \$ pour UNE visite de suivi médicale (des *médicaments* sont compris). Pour avoir droit à cette garantie : a) *vous* devez avoir eu une *urgence* médicale et une consultation avec un *médecin*; b) *votre urgence* médicale est terminée; c) *votre* Visite de suivi médicale doit avoir lieu dans les 14 jours suivant la fin de l'*urgence* médicale; d) *votre* maladie ou *vos* symptômes pour le même *état pathologique* persistent.

Remarque: La visite de suivi serait assujettie à toute balance qui reste sur le montant original de la *franchise* de *votre (vos) réclamation(s)*.

Services d'assistance d'*urgence*

(i) **RETOUR D'ANIMAL DE COMPAGNIE** : *Vous* serez remboursé pour les dépenses admissibles pour le retour de *votre(vos)* chien(s) et/ou chat(s) à *votre* province/territoire de résidence selon le moyen de transport le plus économique, jusqu'à la limite maximale de cette garantie de 800 \$. Pour avoir droit à cette garantie : (i) *vous* devez avoir une *réclamation* admissible en vertu des **Services d'assistance d'*urgence*** pour la **Réatriement d'*urgence*** ou le **Retour suite à un événement majeur** et (ii) *votre(vos)* chien(s) et/ou chat(s) ont voyagé avec *vous* à *votre* destination.

Remarque : Sont exclus les frais de cages de transport et tout *médicament* nécessaire pour le *voyage* de l'animal de compagnie.

(j) **PROTÉGEZ VOTRE « AUCUNE RÉCLAMATION–CRÉDIT FRANCHISE »** : Au cas où *vous* avez une *réclamation* au cours de *votre période de protection*, en vertu de cet avenant de la *police*, elle ne sera pas prise en compte lorsque *vous* souscrivez *votre* assurance chez Assurance Voyage Santé-Soleil la saison prochaine. La valeur de votre « Aucune Réclamation–Crédit Franchise » restera la même que celle de cette saison.

Cet avenant entrera en vigueur à partir de la *date d'entrée en vigueur de la police* et il expire à la *date d'échéance de la police* tel que précisé dans la *police* d'assurance et tel qu'indiqué sur le *reçu de la police* auquel est adjoind cet avenant.

Toutes les autres modalités, conditions, limitations et exclusions de la *police* demeureront inchangées.